

# 英语（翻译方向）专业本科人才培养方案

英文名称： English (Translation) 专业代码： 050201

英语专业始建于1978年，前身为淄博师范专科学校的英语教育专业，1999年开始本科招生，2018年获批翻译硕士专业学位授权点以及推荐免试研究生资格，2019年获批省级一流本科专业建设点。英语专业下设翻译、商务、师范类三个方向，现有专任教师43人，翻译方向每年招生45人。专业拥有各类外语教学平台和技能实训平台，可满足学生专业技能和拓展性技能的实训需求。本专业在人才培养过程中坚持“知行并重、学创融合”，注重学生实践能力和创新能力培养，突出翻译能力和交际能力提升，已建立“语言技能+传播技能”、“实践教学+学科竞赛”相结合的多元立体化实训实践体系，学生综合素质全面，专业技能突出，为外事、商贸、教育等行业输送了大量优秀外语人才。

## 一、专业培养目标

本专业以培养德智体美劳全面发展的社会主义合格建设者和可靠接班人为总目标，旨在培养具有健全的人格、良好的综合素质和职业道德、扎实的语言基本功、宽广的人文视野、较高的跨文化交际素质、厚实的翻译专业知识、较强的思辨能力、良好的国际传播能力、创新创业能力，较熟练地掌握翻译方法和技巧，能满足国家与地方对外交流、文化传承需要，能胜任外贸、外事、新闻、教育、文化、科技、旅游等部门一般难度口笔译等语言服务和国际交流工作的复合型应用人才。

学生在毕业之后5年左右预期能够实现以下目标：

1. 具备多元互补的百科知识结构，重点掌握语言、文化和翻译三大方面的知识。语言知识包括英语、汉语及第二外语语言知识；文化知识包括中国及英语国家的文学知识、社会与文化知识；翻译知识包括基础口笔译知识和理论、语言服务产业相关专业知识和综合知识。

2. 具有厚实的语言认知能力和较强的翻译能力，具备基本的国际传播能力。语言认知能力方面，能使用英汉双语进行较为复杂的听、说、读、写等语言交际，能熟练地运用语言技能进行不同体裁、不同语域的口头和笔头交际；具有一定的第二外语的实际应用能力。翻译能力方面，熟悉语言服务业的基本情况和翻译行业的运作流程，并能综合运用翻译理论、翻译技巧、翻译技术和翻译工具，完成较为复杂的翻译项目或翻译项目管理。传播能力方面，具备较强的语言综合运用能力、跨文化思辨能力、中国话语的国际讲述能力。

3. 具备一定的创新意识和创业能力，具备终身学习能力。能够较为准确地把握语言服务行业的发展趋势和影响因素，并能够灵活运用和处理行业信息，提出恰当的方案和策略。能够借助各种学习渠道持续提升自己的综合素质和专业能力，不断适应社会发展需求。

4. 具备优秀翻译人员的素质。这些素质主要包括道德素质、生理素质、心理素质和综合素质四类。道德素质指具备责任感，诚信、知礼、客观、谦逊；生理素质指具备语言敏感性和良好的语言机能；心理素质指具备好奇心、求知欲、创新意识和抗压能力；综合素质指具备国际视野、人文素养、百科知识和团队合作精神。

## 二、毕业要求

通过4年的系统学习，本专业的学生应具有坚定的政治方向和国家意识，良好的社会道德和职业道德，科学的世界观和健康的身心素质以及学科基本素养。掌握英语、汉语、第二外语语言基本理论和基础知识，英汉互译基本理论和基础知识，翻译实践类知识，人文社会科学知识和工具型知识；具备综合运用专业知识的能力，翻译实践和一定的翻译项目管理能力，跨文化国际传播能力；形成创新意识和终身学习的素养，跨文化敏感性和自我反思与学习的素养。具体包括以下方面的能力和素养。

**1. 思想道德和基本素养：**具备良好的道德品质、中国情怀与国际视野，良好的政治素养、人格素养和人文科学素养。

指标点1.1：深刻理解社会主义核心价值观的内涵，从思想、政治、理论和情感方面高度认同中国特色社会主义，热爱祖国，热爱中华文化，拥护中国共产党的领导，自觉践行社会主义核心价值观。

指标点1.2：具有科学的世界观、正确的人生观和价值观，拥有健全的人格和健康的身心，具备思辨能力和科学精神，能够正确地自我认知和评价。

指标点1.3：具备翻译职业所需的政治意识、保密意识、人文社会科学素养和社会责任感，在翻译过程中作风严谨、态度端正、实事求是、谦虚好学，做到通晓原文、准确达意、精益求精。

**2. 学科素养和技能：**英语听说读写译基本功扎实，掌握并能拓展运用跨文化国际传播、英语语言学、英语文学、第二外语等学科基础知识。

指标点2.1：掌握语言基本理论和基础知识，包括掌握英语语音、英语语言结构及使用的基本规律，具备英汉双语翻译、英语文学、英语语言学等方面的基本理论和基础知识。准确把握汉语使用规范，掌握相关的汉语基本理论和基础知识，具备扎实的汉语基本功。

指标点2.2：掌握人文社会科学知识，包括了解中国和主要英语国家的基本国情、文化和习俗等相关知识，掌握跨文化国际传播所需的基本中西文化知识。

指标点2.3：掌握工具型知识，包括具备第二外语基础知识，掌握文献检索及计算机应用的基本知识，能够运用现代化信息技术与手段，多渠道获取信息。

**3. 专业知识和技能：**系统掌握翻译基本理论和实践知识，以及其他相关专业技能，并能综合运用专业知识从事翻译实践、国际交流等语言服务活动。

指标点3.1：掌握翻译基本理论和实践知识，包括了解翻译常用技巧和方法、掌握翻译基本规律，具备一定的翻译常识和扎实的翻译基本功，会使用常用翻译软件，了解翻译领域

惯例、规则，翻译质量的评判标准，语言服务产业的基本运作机制。

指标点3.2：具备综合运用专业知识的能力，包括能够阅读赏析英语各类文体文本，能够运用得体、流畅的英语写作各类常见体裁的文章，能够写作一般长度的论文；具备较强的思辨能力，能够对信息进行逻辑清晰、层次分明地分析、评价，做到表达准确，论述有据；有较强的双语转换能力，掌握各类实用文体的翻译策略和技巧，鉴赏文学译作的翻译风格，掌握一般口译和专题口译技巧。

指标点3.3：具备较强的翻译实践能力和一定的翻译项目管理能力，能胜任时政新闻类综合性文本和一般难度的政治、经济、社会、文化等专业文本的笔译工作；能胜任一般题材的工作交际、商务会谈、社区事务等场合的对话口译工作。

**4. 专业综合素质：**具有基于专业的创新意识和创业能力，有效沟通与交流能力，具备终身学习能力。

指标点4.1：具有结合翻译方向进行创新学习的意识，能够将翻译素养和能力与社会语言服务相结合，逐步实现从以翻译为专业到以翻译为事业的发展转向，构建基于学科方向的创业思路。

指标点4.2：在较为复杂的翻译项目中，具有跨文化思维，能够使用恰当的语用策略，与原文作者或翻译客户进行有效沟通与交流，与翻译项目组成员进行有效合作与交流。

指标点4.3：能够在大学学习的全周期中形成自我规划能力、自我管理能力和自我学习能力，能够根据语言服务产业的发展趋势不断学习，适应语言服务业在不同领域的要求和快速发展。

### 三、毕业及学位要求

学制：4 年

修业年限：3~6 年

毕业学分要求：不少于 165 学分

授予学位：符合国家学位规定和山东理工大学学位授予条件者，授予文学学士学位。

### 四、课程设置

#### （一）主干学科

英语语言文学

#### （二）核心课程及主要实践性教学环节

##### 1、核心课程

综合英语、高级英语、英语视听说、英语口语、听说与译述、英语阅读、英语演讲、英语文体与写作、学术英语写作、中国文化概要、笔译理论与实践、口译理论与实践、英语文学导论、英语语言学导论、英语国家社会与文化、跨文化国际传播、翻译技术、专题口译等。

## 2、主要实践性教学环节

英语语音实训、英语听力实训、英语专业笔译实训、英语专业口译实训、CATTI 笔译实训、专业见习、毕业实习、毕业论文。

### (三) 各环节学时学分比例

课程类别		应修学分		学分比例
通识教育	通识教育必修	31	44	26.67%
	通识教育选修	13		
专业课程	专业必修	70	95	57.58%
	专业选修	25		
集中实践环节		26		15.75%
合计		165		100%

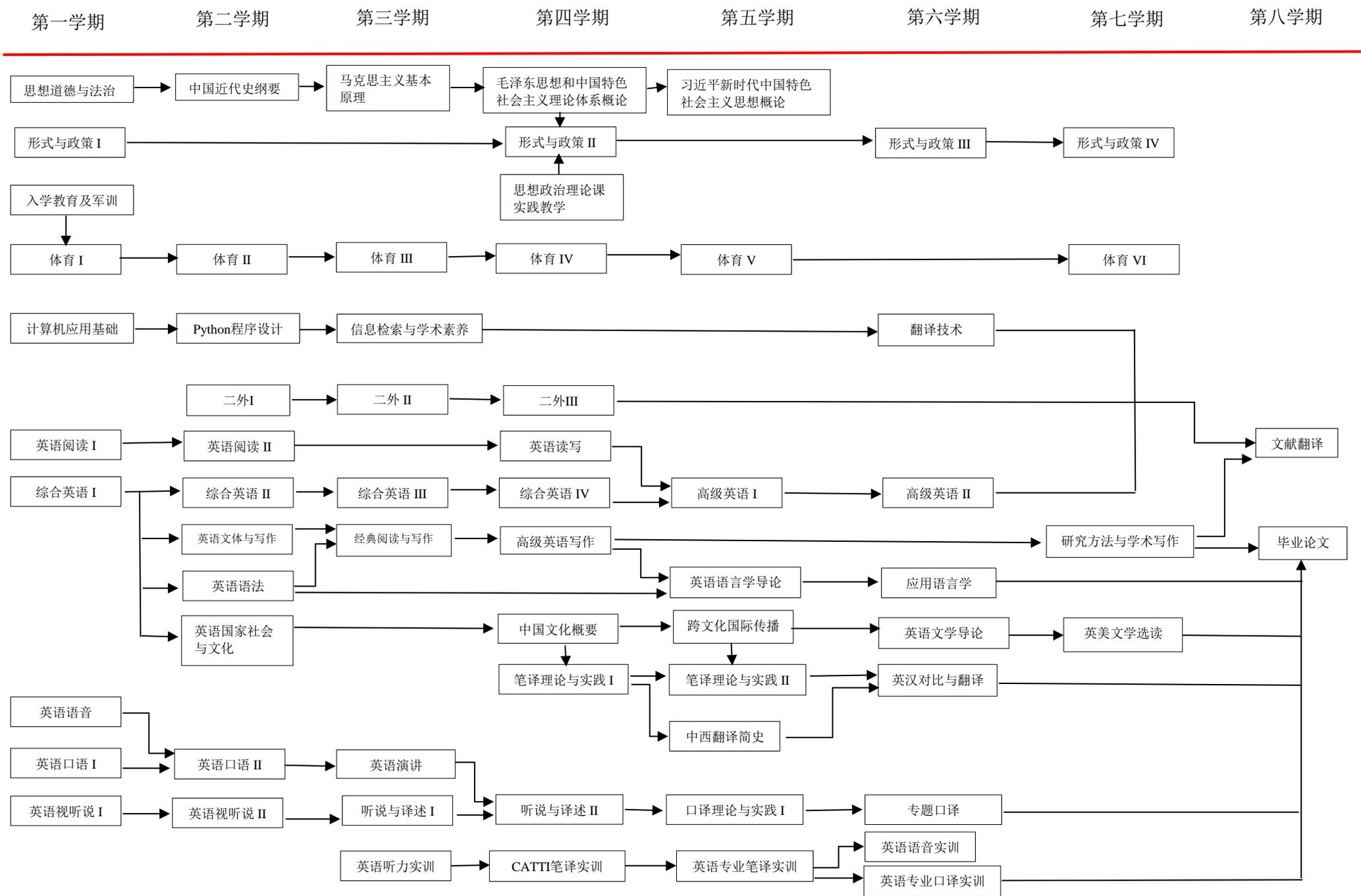
### 各学期课程学分安排

学期	一	二	三	四	五	六	七	八	合计
应修学分	21	28	24	25	25.75	18	7.25	16	165
必修学分	18.5	24.5	18	19	15.75	12	3.25	16	127
选修学分	2.5	3.5	6	6	10	6	4	0	38
实践学分	2.75	1.56	1.81	3.75	1.31	2.5	1.25	16	30.93

### (四) 第二课堂

第二课堂活动全方位育人，协同支撑专业毕业要求达成，分模块进行分类记录和管理，不少于8学分。包含3周的劳动实践和美育教育实践课（1学分，不计入总学分）。

### (五) 课程先行后续关系图



### 五、专业课程设置一览表（中英文对照）

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注	
通识教育课程	231811001	思想道德与法治 Ideological Morality & Rule of Law	2.5	40	40	---	1		
	211811004	中国近现代史纲要 Outline of Chinese Modern	2.5	40	40	---	2		
	231811002	马克思主义基本原理 Basic Principles of Marxism	3.0	48	48	---	3		
	211811009	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 Mao Zedong Thought & Outline of Theory of Socialism with Chinese Characteristics	2.0	32	32	---	4		
	211811008	习近平新时代中国特色社会主义思想概论 Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era	2.5	40	40	---	5		
	231811003	形势与政策 I Situation & Policies I	0.5	8	8	---	1		
	231811004	形势与政策 II Situation & Policies II	0.5	8	8	---	4		
	231811005	形势与政策 III Situation & Policies III	0.5	8	8	---	6		
	231811006	形势与政策 IV Situation & Policies IV	0.5	8	8	---	7		
	211812001	中国共产党史 History of the Communist Party of China	1.0	16	16	---	2	*四选一	
	211812002	中华人民共和国史 History of PRC	1.0	16	16	---	2		
	211812003	改革开放史 History of Reform and Opening Up	1.0	16	16	---	2		
	211812004	社会主义发展史 History of Socialist Development	1.0	16	16	---	2		
	军体课程	213111001	军事理论 Military Theory	1.0	36	36	---	1	
		232111001	体育 I Physical Education I	1.0	32	24	8	1	
		232111002	体育 II Physical Education II	1.0	32	24	8	2	
		232111003	体育 III Physical Education III	1.0	32	24	8	3	选修运动项目 2 学分
232111004		体育 IV Physical Education IV	1.0	32	24	8	4		
232111005		体育 V Physical Education V	0.25	8	---	8	5-6		
232111006	体育 VI Physical Education VI	0.25	8	---	8	7			
信	230518001	计算机应用基础 Foundation of Computer Application	0.5	16	---	16	1		

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注
息课程	230518008	Python 程序设计 B Python Programming B	2.5	52	28	24	2	
	230518002	信息检索与学术素养 Information Retrieval and Academic Literacy	1.0	32	16	16	3	
第二外语课程	211618030	二外(德)I Second Foreign Language (German) I	3.0	48	48	---	2	三选一
	211618034	二外(俄)I Second Foreign Language (Russian) I	3.0	48	48	---	2	
	211618038	二外(日)I Second Foreign Language (Japanese) I	3.0	48	48	---	2	
	211618031	二外(德)II Second Foreign Language (German) II	3.0	48	48	---	3	三选一
	211618035	二外(俄)II Second Foreign Language (Russian) II	3.0	48	48	---	3	
	211618039	二外(日)II Second Foreign Language (Japanese) II	3.0	48	48	---	3	
	211618032	二外(德)III Second Foreign Language (German) III	3.0	48	48	---	4	三选一
	211618036	二外(俄)III Second Foreign Language (Russian) III	3.0	48	48	---	4	
	211618040	二外(日)III Second Foreign Language (Japanese) III	3.0	48	48	---	4	
通识教育选修课程	238112001	大学生心理健康教育* Mental Health Education for College Students	1.0	32	32	---	1	1.选修 10 学分; 2.至少选科学技术类课程 2 学分。
	237412001	创新方法基础* Fundamentals of Innovation Methods	0.5	16	16	---	1	
	232612002	大学生劳动教育* Labor Education for College Students	1.0	32	32	---	2-3	
	211811011	大学生国家安全教育* National Security Education for College Students	1.0	32	32	---	2	
	232612001	中国传统文化* Chinese Traditional Culture	1.0	16	16	---	2	
	237412002	大学生创业基础* Entrepreneurship Education for College Students	0.5	16	16	---	2	
	238322001	大学生职业生涯规划与就业指导I* Career Planning and Employment Guidance for College Students I	0.25	10	8	2	2	
	238322002	大学生职业生涯规划与就业指导II* Career Planning and Employment Guidance for College Students II	0.25	10	8	2	3	
	238322003	大学生职业生涯规划与就业指导III* Career Planning and Employment Guidance for College Students III	0.25	10	8	2	5	
	238322004	大学生职业生涯规划与就业指导IV* Career Planning and Employment Guidance for College Students IV	0.25	8	8	---	7	

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注
		美育限选课*	1.0	16	16	---		
		其他类（世界文明类、科学技术类）	3.0					
	<b>应修学分</b>	<b>44</b>	<b>必修学分</b>	<b>31</b>	<b>选修学分</b>	<b>13</b>	<b>实践学分</b>	<b>3.43</b>
专业必修课程	211618169	英语语音 English Phonetics	2.0	32	32	---	1	
	211618183	综合英语 I Comprehensive English I	4.0	64	64	---	1	
	211618184	综合英语 II Comprehensive English II	4.0	64	64	---	2	
	211618186	综合英语 III Comprehensive English III	4.0	64	64	---	3	
	211618187	综合英语 IV Comprehensive English IV	4.0	64	64	---	4	
	211618160	英语视听说 I Audio-Visual English I	2.0	32	32	---	1	
	211618162	英语视听说 II Audio-Visual English II	2.0	32	32	---	2	
	211618383	英语阅读 I English Reading I	2.0	32	32	---	1	
	211618171	英语阅读 II English Reading II	2.0	32	32	---	2	
	211618188	英语语法 English Grammar	2.0	32	32	---	2	
	211618156	英语口语 I Oral English I	1.5	32	16	16	1	
	211618157	英语口语 II Oral English II	1.5	32	16	16	2	
	211618136	听说与译述 I Listening for Interpreting I	2.0	32	32	---	3	
	211618137	听说与译述 II Listening for Interpreting II	2.0	32	32	---	4	
	211618152	英语国家社会与文化 A Survey of English-speaking Countries	2.0	32	32	---	2	
	211618192	英语文体与写作 English Genres and Writing	2.0	32	32	---	2	
	211618095	经典阅读与写作 Classic Reading and Creative Writing	2.0	32	32	---	3	
	231618104	跨文化国际传播 Cross-cultural and International Communication	2.0	32	32	---	5	
	211618166	英语演讲 English Public Speaking	2.0	32	32	---	3	
	211618054	高级英语 I Advanced English I	4.0	64	64	---	5	

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注
	211618055	高级英语II Advanced English II	4.0	64	64	---	6	
	211618004	笔译理论与实践I Theory and Practice of Translation I	2.0	32	32	---	4	
	211618005	笔译理论与实践II Theory and Practice of Translation II	2.0	32	32	---	5	
	211618099	口译理论与实践 Theory and Practice of Interpretation	2.0	32	32	---	5	
	211618193	中国文化概要 Introduction to Chinese Culture	2.0	32	32	---	4	
	211618189	英语语言学导论 Introduction to Linguistics	2.0	32	32	---	5	
	211618190	英语文学导论 Introduction to English Literature	2.0	32	32	---	6	
	211618257	专题口译 Topic-Based Interpreting	2.0	32	32	---	6	
	211618196	翻译技术 Translation Technology	1.5	32	16	16	6	
	211618191	学术英语写作 Academic English Writing	1.5	24	40	---	7	
<b>必修学分</b>		<b>70</b>				<b>实践学分</b>		<b>1.5</b>
专业选修	211611011	新生研讨课* Freshman Seminar	1.0	16	16	---	1	
	211618151	英语词汇学 English Lexicology	2.0	32	32	---	3	
	211618159	英语时文阅读 English Press Reading	2.0	32	32	---	3	
	211618153	英语简史 A Brief History of the English Language	1.0	16	16	---	4	
	231618101	理解当代中国（读写）* Understanding Contemporary China (A Reading & Writing Course)	2.0	32	32	---	4	
	211618091	剑桥商务英语 BEC-oriented Business English	2.0	32	32	---	4	
	231618102	高级英语写作 Advanced English Writing	2.0	32	32	---	5	
	211618256	中西翻译简史* A Brief History of Translation in the West and China	2.0	32	32	---	5	
	211618140	文学翻译与译作赏析 Translation & Appreciation of Literary Works	2.0	32	32	---	5	
	211618105	齐文化经典翻译赏析 Translation & Appreciation of Qi Culture	1.0	16	16	---	5	
	211618092	交替传译 Consecutive Interpreting	2.0	32	32	---	5	
211618139	外贸英语实务 International Trade Practice	2.0	32	32	---	5		

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注
	211618033	二外(德)IV Second Foreign Language (German)IV	3.0	48	48	---	5	
	211618037	二外(俄)IV Second Foreign Language (Russian)IV	3.0	48	48	---	5	
	211618041	二外(日)IV Second Foreign Language (Japanese) IV	3.0	48	48	---	5	
	211618165	英语文体学 English Stylistics	2.0	32	32	---	6	
	211618195	应用语言学 Applied Linguistics	2.0	32	32	---	6	
	211618047	非文学翻译 Non-fiction Translation	2.0	32	32	---	6	
	211618249	英汉对比与翻译 English-Chinese Contrastive Study and Translation	2.0	32	32	---	6	
	211618154	英语教师技能 English Teaching Techniques	2.0	32	32	---	6	
	211618141	西方人文经典导读 A Survey of Western Classics	1.0	16	32	---	7	
	211618150	英美文学选读 Selected Readings of British & American Literature	2.0	32	32	---	7	
	211618201	应用翻译 Applied Translation	2.0	32	32	---	7	
	231618103	传媒翻译 Media Translation	2.0	32	32	---	7	
	231618105	视译 Sight Interpreting	1.0	16	16	---	7	
	211618197	第二外语能力提升(德) Advanced Second Foreign Language (German)	1.0	16	16	---	7	
	211618198	第二外语能力提升(俄) Advanced Second Foreign Language (Russian)	1.0	16	16	---	7	
	211618199	第二外语能力提升(日) Advanced Second Foreign Language (Japanese)	1.0	16	16	---	7	
	<b>选修学分</b>	<b>25</b>				<b>实践学分</b>	<b>0</b>	<b>带*必选</b>
	<b>应修学分</b>	<b>95</b>	<b>必修学分</b>	<b>70</b>	<b>选修学分</b>	<b>25</b>	<b>实践学分</b>	<b>1.5</b>
<b>集中实践环节</b>	213124001	入学教育及军训 Military Training	1.5	3周	---	3周	1	
	233114001	公益劳动 Labor Education for College Students	0	1周	---	1周	2	
	211614042	英语听力实训 English Listening Workshop	1.0	1周	---	1周	3	
	211814010	思想政治理论课实践教学 The Practice of Ideological and Political Theory	2.5	2.5周	---	2.5周	4	
	211614043	CATTI 笔译实训 Translation Training for CATTI	1.0	1周	---	1周	4	

课程类别	课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实验实践学时	开课学期	备注
	211614055	英语专业笔译实训 Translation Training for English Majors	1.0	1周	---	1周	5	
	211614056	英语专业口译实训 Interpretation Training for English Majors	1.0	1周	---	1周	6	
	211614039	英语语音实训 English Pronunciation Training	1.0	1周	---	1周	6	
	211614040	专业见习 Major-oriented Practice	1.0	1周	---	1周	7	
	211614004	毕业实习 Internship	6.0	6周	---	6周	8	
	211614003	毕业论文 Graduation Thesis	10.0	10周	---	10周	8	
	应修学分	26				实践学分	26	
应修学分总计		165	必修学分	127	选修学分	38	实验实践学分	30.93
制定		审核		院长				